プログラマー出身の私はWindowsアプリケーションやWebアプリケーションの開発経験を持ち、ソフトウェア開発ライフサイクル全般の経験を持っています。

 With a programmer background, I have solid development experience with windows applications and web applications, including experience in the entire software development life cycle.

近年の仕事において主に客先でアプリケーション開発と保守に携わってきています。これらの仕事でビジネスユーザー、およびネットワークチーム、DBチーム、オンサイトベンダー、外部やオフショア開発者などの様々な関係チームとのやり取りができるようになりました。また同時に金融業界や保険業界の業務知識にも触れることができて、システムとビジネス両方の視点でアプリケーションを見ることができるようになりました。

 For my jobs in recent years, I have been n mainly working at client sites, for application development and support. These jobs have allowed me to interact with business users, as well as other related parties, such as network team, DB team, onsite-vendors, external vendors and offshore developers. Through these jobs, I have gained exposure to business domain knowledge including financial services industry and life insurance industry, and I am also be able to view the applications from both the system perspective and business perspective.

現在の仕事は、生命保険会社でシステムアナリストとしてアプリケーションサポートに当たっています。各ベンダーと連携しながら、保守と開発を進めることが主な仕事になります。ベンダーソリューションとベンダーの選定、契約管理、またIT視点での契約条項確認などを含めたベンダー管理にもかかわったことがあります。トラブル対応、アプリケーションサーバ、データベースサーバのバージョンアップなどの通常保守のほかに、新商品開発などの一部アプリケーション開発内製化にも取り組んでいます。全体的言えば、開発者のバックグラウンドを生かして、ベンダー協同ベースのアプリケーション保守に転身する同時に、開発内製化にも取り組んでいくとのイメージになります。

I currently support several applications at a life insurance company. My main responsibilities are application support and development through collaborations with vendors. I have also been involved with vendor management including vendor selection and vendor solution selection, contract management, contract clause review from IT perspective. At my current workplace, I am also working on in-house development of some applications, such as new product launches.  Simply put it, while I am moving into a vendor collaboration-based application support role or a service management role by leveraging my programmer background, I remain hands on through in-house development of some applications.

御社が募集している職種は、サービス管理・ベンダー管理を中心にしたポジションかと思います。先ほど申し上げたようにサービス管理・ベンダー管理のあたりの経験はまだ浅いです。その勉強の一環としてITILの資格を取得しました。もし光栄にも内定をいただければ、短期間に新しいITスキールを取得したのと同じ姿勢で足りない知識・スキルをキャッチアップしたいです。

I think the position you are recruiting is focused on service management and vendor management. As I said earlier, I am still learning in terms of service management and vendor management. As part of the learning process, I got ITIL certified. If I am honored enough to be finally selected, I will catch up on any required knowledge and skills quickly just in the same way I have acquired new Programming skills in a short timeframe.